

Documento de Confirmação e Solicitação de Destinação das Cinzas de Cremação Não Recolhidas

焼骨の引き取りに関する確認（依頼）書

Ao Prefeito da Cidade de Toyota 豊田市長様

Dados do responsável autorizado a utilizar o Crematório Municipal Kosema 古瀬間聖苑利用許可を受けた者

Endereço	住所
Nome	氏名
Telefone	電話 ()

Dados do solicitante deste documento 確認（依頼）者

- Mesma pessoa acima 施設利用許可を受けた者と同じ
 Outra pessoa (preencha os dados a seguir): 施設利用許可を受けた者以外 (以下に記載してください)

• Relação com o responsável autorizado 施設利用許可を受けた者との関係

• Endereço 住所

• Nome 氏名

• Telefone 電話 ()

• Confirmei também as informações abaixo com o responsável autorizado a utilizar o
crematório 施設利用許可を受けた者にも以下を確認しました

Em relação à retirada das cinzas de cremação da pessoa identificada abaixo, confirmo, para os devidos fins, que: 下記の者について

- Retirarei apenas uma parte das cinzas 焼骨の一部を引き取りません
 Renuncio à retirada das cinzas 焼骨の全部を引き取りません

Confirmo, ainda, estar ciente dos procedimentos descritos abaixo para o destino das cinzas de cremação não recolhidas e solicito que a Prefeitura de Toyota adote as devidas providências, conforme o Artigo 4º, Parágrafo 2º do Regulamento de Gestão do Crematório Municipal Kosema. 引き取らなかった焼骨の豊田市古瀬間聖苑管理規則第4条第2項による豊田市長が行う処理について、以下のとおりであることを確認し、焼骨の処分を依頼いたします。

- Destino das cinzas de cremação não recolhidas 引き取らなかった焼骨は以下のとおり処分されること
 Armazenamento coletivo → Transporte por empresa terceirizada → Coleta e separação → As cinzas separadas serão enterradas coletivamente, e os materiais de valor (metais preciosos) serão vendidos e os recursos serão utilizados para a manutenção e administração do Crematório Kosema. 合同の保管 → 委託業者により、運搬 → 集積、分別処理 → 分別後の遺骨は合同埋葬、有価物（貴金属類）は売却して古瀬間聖苑維持管理に活用
- É impossível reaver as cinzas de cremação não recolhidas 引き取らなかった焼骨の返還は不可能であること
- O solicitante que confirma estas informações compromete-se a explicar a situação aos familiares e demais interessados, e a responsabilizar-se pela resolução de eventuais problemas decorrentes do processo de destinação das cinzas de cremação 確認をした人は、親族等の関係者へ説明を引き受けさせていただくこと及び焼骨処分等におけるトラブルが生じた場合は責任をもって対応すること

記

Nome do Falecido(a) 死亡者の氏名 フリガナ		Gênero 性別	Data de Nascimento 生年月日 Taisho · Showa · Heisei · Reiwa · Ano ocidental			
Sobrenome 氏	Nome 名	M 男 · F 女 Desconhecido 不詳	ano/mês/dia 年 月 日生			
Data do óbito 死亡年月日時	(Ano Reiwa/mês/dia)	令和 年 月 日 H 時 M 分				
Endereço do falecido(a) 死亡者の住所						
Local da cremação 火葬の場所	Toyota-shi Kosema cho Koda 820		Toyota-shi Kosema Seien			
Data e hora da utilização 火葬施設の利用日時	(Ano Reiwa/mês/dia) 令和 年 月 日		Cremação às (AM 午前 · PM 午後) H 時 M 分 火葬			

Atenção: Favor apresentar este documento na recepção do crematório no momento da entrega da "Autorização para Cremação" ou até o horário da coleta das cinzas. (お願い) 「死体火葬許可書」提出時又は収骨の時間までに聖苑受付へご提出ください。

- Artigo 4º do Regulamento de Gestão do Crematório Municipal Kosema (Retirada de cinzas de cremação, corpos e demais elementos relacionados) 豊田市古瀬間聖苑管理規則 第4条 (焼骨、遺体等の引取り)
- O responsável autorizado a utilizar o crematório deve retirar as cinzas de cremação, corpos e demais elementos relacionados na data e horário designados pela prefeitura. 聖苑の利用許可を受けた者は、市長が指定した日時にその焼骨、遺体等を引き取らなければならない。
- Caso o responsável autorizado não recolha as cinzas de cremação, corpos e demais elementos relacionados na data e horário estabelecidos no item anterior, ou quando houver impedimento para a administração do crematório, a prefeitura poderá providenciar o seu devido tratamento. 前項に規定する日時に利用者が焼骨、遺体等を引き取らないとき、又は聖苑の管理上支障があると認めたときは市長においてこれを処理することができる。